



**BOTSCHAFT DER
BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
COLOMBO**

Stand: November 2009

**Merkblatt zur Einstellung der Legalisation
und möglicher Urkundenüberprüfung auf dem Amtshilfeweg**

Die Botschaft Colombo mußte feststellen, dass die Voraussetzungen zur Legalisation von öffentlichen Urkunden aus Sri Lanka bis auf weiteres nicht gegeben sind. Die Legalisation wurde daher **eingestellt**.

Es gibt die Möglichkeit einer formellen **Echtheitsüberprüfung** der Urkunden, falls dies eine **Behörde** in Deutschland für ihre Arbeit im Inland für notwendig hält. Die **Inlandsbehörde** (z.B. Standesamt, Ausländerbehörde) kann in diesen Fällen ein Amtshilfeersuchen an die Botschaft richten. Dazu muss sie die ausländische Urkunde mit Übersetzung und einer beglaubigten Kopie der Urkunde im **Original** beifügen, um Überprüfung der Echtheit/formellen Richtigkeit bitten und sich im Verhältnis zur Botschaft zur Übernahme der dabei eventuell entstehenden Auslagen bereit erklären.

In **begründeten Ausnahmefällen** (z.B. aufgrund Anforderungen der Oberlandesgerichte) kann auch eine Überprüfung der inhaltlichen Richtigkeit der Urkunde erfolgen. Die inhaltliche Überprüfung von Geburtsurkunden gestaltet sich allerdings regelmäßig schwierig, da Personen gefunden werden müssen, die sich an die Geburt der/des Betreffenden erinnern. Dies ist nicht immer gewährleistet. Für die inhaltliche Überprüfung müssen die genauen Namen und Adressen der jeweiligen Krankenhäuser, ehemaliger Schulen (zusätzlich Zeitraum des Schulbesuchs und Registrierungsnummer (enrolment No.) und einiger damaliger Nachbarn angegeben werden. Auch in diesen Fällen ist eine **Kostenübernahmeerklärung der ersuchenden Behörde** erforderlich. Auslagen werden nach Abschluß der Überprüfung per Kostenrechnung eingezogen.

Zur Bearbeitung der Überprüfungsersuchen auf die **formelle Richtigkeit** (Echtheit) werden benötigt:

- die jeweils zu überprüfende Urkunde im singhalesischen bzw. tamilischen Original, d.h. meist mit Prägesiegel versehen, (+ deutsche oder englische Übersetzung) sowie eine beglaubigte Fotokopie der Originalurkunde

Zur Bearbeitung der Überprüfungsersuchen auf die **inhaltliche Richtigkeit** werden benötigt:

- Originalurkunde (singhalesisch oder tamilisch) und beglaubigte Fotokopie und Übersetzung,
- beglaubigte Kopie Reisepass und Kostenübernahmeerklärung
- bei **Heiratsurkunden**: zusätzlich 4 -5 Fotos von der Hochzeitszeremonie sowie von Hochzeitsgästen und Trauzeugen, ferner beglaubigte Passkopien beider Ehepartner
- bei **Geburtsurkunden**: zusätzlich Adressen der Nachbarn, des Krankenhauses in dem Antragsteller(in) geboren wurde, Adresse, Zeitraum und Registrierungs-Nr. (enrolment No.) der Schule.

Die Bearbeitungsdauer für die Überprüfung beträgt nach bisherigen Erfahrungen mindestens vier bis sechs Monate, oft länger. Wegen des hohen Geschäftsanfalls bittet die Botschaft von Sachstandsnachfragen abzusehen. Die Überprüfung der formellen Richtigkeit kann derzeit kostenlos durchgeführt werden.

Für die Überprüfung der **inhaltlichen** Richtigkeit fallen **Auslagen in Höhe von 100,00 bis 400,00 Euro** (Jaffna und Umgebung: 400,00 Euro, Colombo: 100,00 Euro) **pro Dokument** an.

Scheidungsurteile müssen bei den ausstellenden Gerichten überprüft werden, Prüfungsdauer ca. 1-2 Jahre.

Ledigkeitsbescheinigungen können grundsätzlich nicht überprüft werden.

Hinweis:

Inländische Behörden können zur Übermittlung ihrer Amtshilfeersuchen an die Botschaft den amtlichen Kurierweg des Auswärtigen Amtes mitbenutzen. Für Privatpersonen werden Urkunden nicht überprüft. Postanschrift und Tel-Nr. der Botschaft entnehmen Sie bitte der Fußzeile. Die telefonischen **Sprechzeiten** für die ersuchende deutsche Behörde, nicht die Urkundeninhaber, sind **Mo - Do 14.00-16.00** Uhr Ortszeit. (deutsche Zeit entspricht Ortszeit minus 3,5 Std. bzw. 4,5 Std. während der Winterzeit)

Adresse:
40, Alfred House Avenue
Colombo 3
Sri Lanka

Post:
P.O. Box 658
Colombo
Sri Lanka

Telefon:
(0094-11)
2 580 431

Telefax:
(0094-11)
258 04 40 oder
250 41 04

eMail:
info@colo.diplo.de
Website:
www.colombo.diplo.de